To: E.F. Adolph, H. Gaffron, E. Mayr, V. Twitty
E. Altenburg, B. Glass, B. McClintock
D. Bodenstein, V. Hamburger, C. Metz
E. Caspari, R. Harrison, H. Muller
E.G. Conklin, L. Heilbrunn, F. Schrader
M. Demerec, J. Holtfreter, S. Schrader
L.C. Dunn, C. Huskins, T. Sonneborn
H. Gaffron, H. Jennings, C. Stern

The following is an excerpt from a letter by Professor Max Hartmann to Curt Stern. The original German has been translated into English in order to facilitate the typing.

Microbiologyst at Kaiser-Wilh. Inst. Dahlem, when I was there

Professor Dr. Max Hartmann
Buchenbühl
(13b) Post Weiler im Allgäu
French Zone
Germany

July 20, 1946

The joint letter of the 23 American colleagues with the good wishes and greetings on the occasion of my 70th birthday has given me a very special pleasure not only because my scientific endeavors have found recognition among the American colleagues but above all because the American colleagues, and particularly those driven out or emigrated from Germany have thought of me in so friendly a manner in spite of the torn-apart state of present humanity and have thus rejoined the bonds of colleagueship after the terrible war years: I thank you for this most cordially and ask you to transmit my thanks to the other colleagues.

This first, friendly reaching of hands from across confirms me in the hope that our poor, so long misled German people, which in consequences of the horrible deeds of a not very great circle of criminals is outlawed all over the world will be able to build up again, if only a modest, though yet an honorable and respected life. However, how this will be possible in a country so much diminished in size, scorched and looted, with an increased population which is often completely without possessions - that one can hardly imagine yet. But one cannot afford to give up hope and we old ones too must, with all powers which are still left us, help so that scientific spirit and ethical views and responsibility begin to rise and flourish again in our academic youth. While originally I intended to devote myself at my present age completely to philosophy here on my quiet, beautifully located farm, I have now again started a small department in Hechingen at the Kaiser Wilhelm Institut fur Biologie (as you probably have heard from Hammerling.) In Tübingen I will soon be made an honorary professor. As far as I could see and learn there seems to be a fine spirit among the student body at Tübingen with serious, strong endeavors. Tubingen, together with Göttingen will probably be the most important centre for the reconstruction of German science. ----- From Hechingen I shall have sent to you my book on Sexuality which appeared in 1943. A new edition of the Allgemeine Biologie is under the press and will probably be available in a few months.